

༄༅། །ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་བསྐྱེལ་བསྐྱེས་འགྲོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་མ་བཞུགས་སོ། །

**FAR-REACHING BENEFIT OF BEINGS,
EXTENSIVE AS THE SKY**

**VISUALIZATION AND MANTRA RECITATION OF THE GREAT
COMPASSIONATE ONE**



སྐྱུན་རས་གཟིགས་བསྐོམ་བརྟམས་ནི། དང་པོ་སྐྱབས་སེམས།

For the visualization and recitation of Avalokiteśvara, begin by taking refuge and arousing bodhicitta:

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

sangye chö dang tsok kyi chok nam la
In the Buddha, the Dharma and the Supreme
Assembly

བྱང་ལྷུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །

changchub bardu dak ni kyab su chi
I take refuge until I attain enlightenment.

བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

dak gi jin sok gyipé sönám kyi
Through the merit of practising generosity and
so on,

འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

dro la pen chir sangye drubpar shok
May I attain buddhahood for the benefit of all
beings.

ལན་གསུམ།

Repeat three times.

ལྷ་བསྐྱེད་ནི།

Then, for the deity visualization:

བདག་སོགས་མཁའ་ཁྱབ་སེམས་ཅན་གྱི། །

dak sok khakhyab semchen gyi
For me and all sentient beings throughout the
whole of space,

སྤྱི་གཙུག་པད་དཀར་ཟླ་བའི་སྒྲིང་། །

chitsuk pekar dawé teng
On the crowns of our heads, seated upon
white lotus and moon

རྣམས་འཕགས་མཚོག་སྐྱུན་རས་གཟིགས། །

hrih lé pakchok chenrezik
Is a Hriḥ, out of which noble Avalokiteśvara
appears—

དཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྗང་ལྗང་འཕྲོ། །

karsal özer ngaden tro
Brilliantly white and radiating five-coloured
rays of light.

མཛེས་འཇུག་ལྷགས་རྗེའི་སྐྱེན་གྱིས་གཟིགས། །

dzé dzum tukjé chen gyi zik

He has a captivating smile and gazes with eyes of compassion.

འོག་གཉིས་ཤེལ་སྤང་བད་དཀར་བསྐྱམས། །

ok nyi shel treng pekar nam

The lower two hold a crystal rosary and white lotus.

རི་དྲགས་སྐྱགས་པའི་སྟོང་གཡོགས་གསོལ། །

ridak pakpé töyok sol

And an antelope pelt is draped over his shoulder.

འབས་གཉིས་རྩྭ་རྗེའི་སྐྱེལ་ཀྱང་བཞུགས། །

shyab nyi dorjé kyiltrung shyuk

His two legs are in the seated, vajra posture,

སྐབས་གནས་ཀྱན་འདུས་ངོ་བོར་གྱུར། །

kyabné kündü ngowor gyur

He is the essence and embodiment of all sources of refuge.

ཕྱག་བཞིའི་དང་པོ་ཐལ་སྐྱར་མཛད། །

chak shyi dangpo taljar dzé

The first two of his four hands are clasped together,

དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྤྲས། །

dar dang rinchen gyen gyi tré

He is adorned with silken garments and jewels,

འོད་དཔག་མེད་པའི་དབྱ་རྒྱན་ཅན། །

öpakmé pé ugyen chen

Amitābha, 'Boundless Light', is his crown adornment.

དྲི་མེད་ལྷ་བར་རྒྱབ་བརྟེན་པ། །

drimé dawar gyab tenpa

And a stainless moon supports him at his back.

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བསམ་ལ།

Consider that you recite the following prayer together with all sentient beings, as if with a single voice:

རྩོ་བོ་སྐྱོན་གྱིས་མ་གོས་སྐྱ་མདོག་དཀར། །

jowo kyön gyi ma gö kudok kar
Precious lord, your body white and
unblemished,

རྫོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱན། །

dzok sangyé kyi u la gyen
Your crown adorned with the perfect buddhas,

ཕྱགས་རྗེའི་སྐྱུན་གྱིས་འགོ་ལ་གཟིགས། །

tukjé chen gyi dro la zik
Your eyes of compassion gazing on all
beings—

སྐྱུན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

chenrezik la chaktsal lo
Avalokiteśvara, to you I pay homage!

ཞེས་ཅི་རུས་བསགས།

Repeat this as many times as possible.

ཡན་ལག་བདུན་བ་ནི།

Then recite the seven-branch prayer:

འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་དང་། །

pakpa chenrezik wang dang
To the noble lord Avalokiteśvara and

ཕྱོགས་བསུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །

chok chu dü sum shyukpa yi
And all the victors and their heirs,

རྒྱལ་བ་སྐས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །

gyalwa sé ché tamché la
Dwelling in all directions of the universe,
through past, present and future,

ཀུན་ནས་དང་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

künné dangwé chaktsal lo
Sincerely and enthusiastically I pay homage!

མེ་ཏྲིག་བདུག་སྒྲོས་མར་མེ་དྲི། །

metok dukpö marmé dri

I make offerings of flowers, incense, lamps,
fragrant scents,

དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱུལ་ནས་འབྲུལ། །

ngöjor yi kyi trul né bul

Both physical and imaginary, created by the
mind.

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

tokma mé né danté bar

All my negative deeds throughout
beginningless time until today,

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི། །

sem ni nyönmong wang gyurpé

Sprung from this mind that is driven by
destructive emotions,

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་སེམས། །

nyentö ranggyal changchub sem

With a heart full of delight, I rejoice in all the
merits

དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་བསགས་པའི། །

dü sum gewa chi sakpé

And every living being,

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །

shyalzé rolmo lasokpa

And food, and music, and the like —

འཕགས་པའི་ཚོགས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །

pakpé tsok kyi shyé su sol

Assembly of Noble Ones, please accept them
all!

མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྔ། །

mi gé chu dang tsammé nga

The ten non-virtues and the five with
immediate reckoning —

མྱིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི། །

dikpa tamché shakpar gyi

I confess them all, each and every one.

སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས། །

soso kyewo lasokpé

Of śrāvakas, pratyekabuddhas, bodhisattvas,

བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་། །

sönam la ni dak yi rang

Throughout the three times.

སེམ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་། །

semchen nam kyi sampa dang

I implore you: according to the temperament

ཆེ་ཚུང་མཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །

ché chung tün mong tekpa yi

Please turn the wheel of Dharma

འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་མ་སྟོང་བར། །

khorwa jisi matong bar

Until saṃsāra has been completely emptied,

སྤྲུག་བཟུལ་རྒྱ་མཚོ་བྱིང་བ་ཡི། །

dukngal gyatso jingwa yi

But look upon us with your boundless compassion,

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །

dak gi sönam chi sakpa

May whatever virtue I have amassed

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགོ་བ་ཡི། །

ringpor mi tok drowa yi

May I quickly, without delay or deferment,

སྣ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བར། །

lo yi jedrak jitawar

And mental capacity of sentient beings,

ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་དུ་གསོལ། །

chö kyi khorlo kor du sol

Of all the vehicles — lesser, greater, and general.

སྤྱ་ངན་མི་འདའ་ཐུགས་རྗེ་ཡིས། །

nya ngen mi da tukjé yi

I beseech you: do not pass into nirvāṇa,

སེམ་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། །

semchen nam la zik su sol

As we flounder in this ocean of suffering.

ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་རྒྱར་གྱུར་ནས། །

tamché changchub gyur gyur né

Become the cause of enlightenment for all;

འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག །

drenpé pal du dak gyur chik

Become an excellent guide to all beings.

སྐྱོན། དགོ་སྒོང་པརྣ་དཀར་པོའི་སྤྱགས་དམ་སྦྱོན་རས་གཟིགས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ནི།

*Should you wish, you may recite here the prayer to Avalokiteśvara that was the personal practice of the
bhikṣu Padma Karpo:*

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སླ་མ་སྦྱོན་རས་གཟིགས། །

solwa deb so lama chenrezik

To you I pray, guru Avalokiteśvara.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཡི་དམ་སྦྱོན་རས་གཟིགས། །

solwa deb so yidam chenrezik

To you I pray, yidam Avalokiteśvara.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་འཕགས་མཚོག་སྦྱོན་རས་གཟིགས། །

solwa deb so pakchok chenrezik

To you I pray, sublime noble Avalokiteśvara.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱབས་མགོན་སྦྱོན་རས་གཟིགས། །

solwa deb so kyab gön chenrezik

To you I pray, lord of refuge Avalokiteśvara.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱམས་མགོན་སྦྱོན་རས་གཟིགས། །

solwa deb so jam gön chenrezik

To you I pray, loving protector Avalokiteśvara.

སྤྱགས་རྗེས་བྱངས་ཤིག་རྒྱལ་བ་སྤྱགས་རྗེ་ཅན། །

tukjé zung shik gyalwa tukjé chen

Hold me in your compassion, caring and
victorious one.

མཐའ་མེད་འཁོར་བར་གྲངས་མེད་འབྱམས་གྱུར་ཅིང་། །

**tamé khorwar drangmé khyam gyur
ching**

For us beings who wander endlessly
throughout saṃsāra

བཅོད་མེད་སྦྱག་བསྐྱེད་སྦྱོང་བའི་འགོ་བལ། །

zömé dukngal nyongwé drowa la

And are subjected to intolerable pain and
suffering,

མགོན་པོ་བྱིད་ལས་སྐྱབས་གཞན་མ་མཚིས་སོ། །

gönpo khyé lé kyab shyen ma chi so

Protector, we have no other refuge but you.

རྣམ་མཁྱེན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས། །

namkhyen sangye tobpar jingyi lob

Inspire us to attain omniscience and
awakening.

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

tokmé dü né lé ngen sakpé tü

Through the force of negative karma,
accumulated throughout beginningless time,

ཚ་གང་སྤྲུག་བསྐྱེད་མྱོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

tsadrang dukngal nyongwé semchen nam

Where they suffer the torments of intense
heat and cold:

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

om mani padmé hung

Oṃ maṇi padme hūṃ

སེར་སྤུང་དབང་གིས་ཡི་དྲུགས་གནས་སུ་སྐྱེས། །

serné wang gi yidak né su kyé

Beings who are overcome with miserliness
take birth in the preta realm,

ཞིང་མཚོག་པོ་དུ་ལ་རུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

shying chok potala ru kyewar shok

May they all be reborn in your supreme Potala
pureland!

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

tokmé dü né lé ngen sakpé tü

Through the force of negative karma,
accumulated throughout beginningless time,

ཞེ་སྤང་དབང་གིས་དམྱལ་བར་སྐྱེས་གུར་ཏེ། །

shyedang wang gi nyalwar kyé gyur té

Beings who are overcome with hatred take
birth in the hells,

ལྷ་མཚོག་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

lha chok khyé kyi drung du kyewar shok

May they all be reborn in your presence, O
supreme of deities!

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

tokmé dü né lé ngen sakpé tü

Through the force of negative karma,
accumulated throughout beginningless time,

བགེས་སྐོམ་སྤྲུག་བསྐྱེད་མྱོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

trekom dukngal nyongwé semchen nam

Where they suffer the torments of intense
hunger and thirst:

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

om mani padmé hung

Oṃ maṇi padme hūṃ

གཉི་ལྷུག་དབང་གིས་དུང་འགྲོར་སྐྱེས་གུར་ཏེ། །

timuk wang gi düdror kyé gyur té

Beings who are overcome with folly take birth
as animals,

སློན་སྐྱབས་སྐྱབས་བསྐྱེད་མྱོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

lenkuk dukngal nyongwé semchen nam

And experience the misery of verbal incapacity and confusion:

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

om mani padmé hung

Oṃ maṇi padme hūṃ

འདྲོད་ཆགས་དབང་གིས་མི་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས། །

döchak wang gi mi yi né su kyé

Beings who are overcome with passionate desire take birth in the human realm,

ཞིང་མཚོག་བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

shying chok dewachen du kyewar shok

May they all be reborn in the supreme pureland, Sukhāvātī!

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

tokmé dü né lé ngen sakpé tü

Through the force of negative karma, accumulated throughout beginningless time,

འཐབ་ཚྱོད་སྐྱབས་བསྐྱེད་མྱོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

tabtsö dukngal nyongwé semchen nam

Where they suffer the torments of conflict and dispute:

མགོན་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་དབང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

gönpo khyé kyi drung du kyewar shok

May they all be reborn in your presence, O protector!

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

tokmé dü né lé ngen sakpé tü

Through the force of negative karma, accumulated throughout beginningless time,

བྲེལ་ཕོངས་སྐྱབས་བསྐྱེད་མྱོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

drel pong dukngal nyongwé semchen nam

Where they suffer the torments of intense deprivation:

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

om mani padmé hung

Oṃ maṇi padme hūṃ

ཕྱག་དོག་དབང་གིས་སྣ་མེན་གནས་སུ་སྐྱེས། །

trakdok wang gi lhamin né su kyé

Beings who are overcome with jealousy take birth in the asura realm,

པོ་ཏཱ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

po ta la yi shying du kyewar shok

May they all be reborn in the Potala pureland!

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

om mani padmé hung

Oṃ maṇi padme hūṃ

ང་རྒྱལ་དབང་གིས་ལྷ་ཡིས་གནས་སུ་སྐྱེས། །

ngagyal wang gi lha yi né su kyé

Beings who are overcome with pride take birth in the deva realm,

པོ་ཏ་ལ་ཡི་ཤིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

po ta la yi shying du kyewar shok

May they all be reborn in the Potala pureland!

བདག་ནི་སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །

dak ni kyé shying kyewa tamché du

May I, in this and all my future lives,

མ་དག་ཞིང་གི་འགོ་རྣམས་སྒྲོལ་བ་དང་། །

ma dak shying gi dro nam drolwa dang

Liberate the beings of impure realms,

འཕགས་མཚོག་བྱེད་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །

pakchok khyé la solwa tabpé tü

Through the force of invoking you, the supremely noble,

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

tokmé dü né lé ngen sakté tü

Through the force of negative karma, accumulated throughout beginningless time,

འཕོ་སྤང་སྤྱག་བསྐྱེད་ལྗོངས་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

po tung dukngal nyongwé semchen nam

Where they suffer the torments of transmigration and fall:

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

om mani padmé hung

Oṃ maṇi padme hūṃ

སྤྱན་རས་གཟིགས་དང་མཛད་པ་མཚུངས་པ་ཡིས། །

chenrezik dang dzepa tsungpa yi

Through activity like that of Avalokiteśvara,

གསུང་མཚོག་ཡིག་དུག་ཕྱོགས་བརྒྱུད་རྒྱས་པར་ཤོག །

sung chok yik druk chok chur gyepar shok

And transmit the supreme speech of the six syllables throughout the ten directions!

བདག་གི་གདུལ་བྱར་གྱུར་པའི་འགོ་བ་རྣམས། །

dak gi duljar gyurpé drowa nam

May all those whom I must discipline and guide,

ལས་འབྲས་སྐྱར་ལེན་དགོ་བའི་ལས་ལ་བརྩོན། །

lé dré lhurlen gewé lé la tsön

Take interest in cause and effect, strive to act
virtuously,

འགོ་བའི་དོན་དུ་ཚོས་དང་ཕྱན་པ་ཤོག། །

drowé döndu chö dang denpa shok

And come to possess the qualities that may
benefit all.

ཅས་དང་།

Continue with:

དེ་སྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་པས། །

detar tsechik soltab pé

Through praying single-pointedly in this way,

འཕགས་པའི་སྐུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། །

pakpé ku lé özer trö

Rays of light stream forth from the Noble
One's form,

མ་དག་ལས་སྤང་འཁྲུལ་ཤེས་སྤངས། །

ma dak lenang trulshé jang

And purify impure karmic perception and
delusion.

ཕྱི་སྣོད་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་། །

chinö dewachen gyi shying

The outer environment becomes the blissful
paradise, Sukhāvati,

ནང་བརྒྱུད་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་ངག་སེམས། །

nangchü kyendro lü ngak sem

And beings within it transform physically,
vocally and mentally

སྐུ་རས་གཟིགས་དབང་སྐུ་གསུང་ལུགས། །

chenrezik wang ku sung tuk

To take on Avalokiteśvara's enlightened body,
speech and mind,

སྤང་གྲགས་རིག་སྣོད་དབྱེར་མེད་གྱུར། །

nang drak riktong yermé gyur

And appearance, sound and awareness
become inseparable from emptiness.

ཅེས་པའི་དོན་བསྐྱོན་བཞིན་དུ།

While meditating on this, recite the mantra:

ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ།

om mani padmé hung

Oṃ maṇi padme hūṃ

ཅི་འགྲུབ་བརླམས།

Recite this as many times as possible.

མཐར་འཁོར་གསུམ་མི་རྟོགས་པའི་རང་ངོར་མཉམ་པར་བཞག།

Finally, settle evenly in your own essential nature, beyond any thought of the three conceptual spheres (subject, object and activity).

བདག་གཞན་ལྷན་སྒྲུབ་འཕགས་པའི་སྐྱེ། །

dakshyen lü nang pakpé ku

I and others appear as the Noble One's enlightened form.

སྐྱ་གྲགས་ཡི་གོ་བྱུག་པའི་དབྱངས། །

dra drak yigé drukpé yang

All sounds take on the melody of the six-syllable mantra,

དྲན་རྟོགས་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་རྫོང་། །

dren tok yeshe chenpö long

And all thoughts are the expanse of great primordial wisdom.

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག། །

gewa di yi nyurdu dak

Through the positivity and merit of this, may I swiftly

སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །

chenrezik wang drub gyur né

Attain the realization of Avalokiteśvara, and thereby

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷས་པ། །

drowa chik kyang malüpa

Every single sentient being

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

dé yi sa la göpar shok

Reach his state of perfection too.

བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་འགོ་བ་ཀུན། །

dak dang dak la drel tok drowa kün

May I and all those with whom I am
connected,

བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྒྱས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

dewachen du dzü té kyewar shok

The very moment we leave these impure
bodies behind.

སྐྱུ་ལ་པས་ཕྱོགས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག །

trulpé chok chur shyendön jepar shok

And send out emanations to act for others'
welfare throughout the ten directions.

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ། །

sö nam yé shé tsok dzok té

Perfect the accumulations of merit and
wisdom;

།དམ་པ་སྐྱུ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག །

dam pa ku nyi tob par shok

Which arise from merit and wisdom.

འདི་ལྟར་སྒོམ་བརྒྱས་བསྐྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

ditar gomdé gyipé sönám kyí

Through the merit of practising this
visualization and recitation of mantra,

མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བར་གྱུར་མ་ཐག །

mi tsang lü di borwar gyur ma tak

Be reborn miraculously in the blissful paradise
of Sukhāvātī

སྐྱེ་མ་ཐག་དུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས། །

kyé ma tak tu sa chu rab drö né

And as soon as we are born there may we
fully traverse the ten stages,

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན།

gewa di yi kyé wo kün

Through this virtue, may all beings

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་འབྱུང་བའི།

sö nam yé shé lé jung wé

May they then attain the two supreme kayas

བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ།

chang chub sem ni rinpoché

May precious bodhicitta arise

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།

kyé pa nyam pa mé pa dang

Where it has arisen, may it not decline.

ཁ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་གུར་ཅིག །

ma kyé pa nam kyé gyur chik

Within those where it has not arisen.

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག །

gong né gong du pel war shok

May it ever grow and flourish.

ཕྱགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྐྱོམ་བསྐྱེས་འགོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་མ་འདི་གྲུབ་ཆེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོའི་གསུང་བྱིན་བསྐྱབ་ཅན་ནོ།

།སའ་མཉྱེ་ལྟོ། །།

This visualization and recitation of the Great Compassionate One, The Far-Reaching Benefit of All, Extensive as the Sky, is the blessed speech of the great adept Thangtong Gyalpo. Sarva Mangalam.